



CONDIZIONI GENERALI DI VENDITA ARABBA MARMOLADA SUMMERPASS - ESTATE 2022

GENERAL TERMS AND CONDITIONS ARABBA MARMOLADA SUMMERPASS - SUMMER 2022

1. Le presenti Condizioni Generali di Vendita regolano le condizioni contrattuali relative all'acquisto e all'utilizzo della tessera a tempo Arabba-Marmolada SummerPass. La tessera è un mero titolo di trasporto per persone che consente di utilizzare gli impianti di risalita delle imprese che abbiano aderito all'iniziativa Arabba-Marmolada SummerPass, il cui elenco è reso disponibile presso ogni punto vendita, presso tutti gli impianti di risalita aderenti dell'area Arabba - Marmolada, nonché pubblicato sui siti internet arabba.it e visitmarmolada.com. In considerazione della attuale situazione emergenziale sanitaria nonché delle incertezze legate alla mutevolezza nel tempo delle norme e regole che incidono sull'attività e sulle libertà individuali dei cittadini (anche di circolazione), la decisione circa il periodo e l'orario di apertura nonché di chiusura degli impianti indicati nell'elenco avviene su base giornaliera, autonomamente ed a discrezione dei singoli gestori degli impianti di risalita (decisione alla quale la Federconsorzi Dolomiti Superski e i singoli Consorzi di zona rimangono del tutto estranei). Conseguentemente, viene garantito soltanto il funzionamento degli impianti di risalita indicati nell'apposito elenco pubblicato sui siti arabba.it e visitmarmolada.com e per i periodi ivi specificati, che dovrà essere consultato precedentemente all'acquisto delle tessere. Le tessere Arabba-Marmolada SummerPass vengono accettate, con le specificazioni di cui ai successivi articoli 3 e 4, agli impianti aderenti nel periodo che va fino al 21/10/2022. Non tutti gli impianti sono operativi durante l'intero periodo indicato.
2. Il Consorzio Impianti a Funne Arabba-Marmolada agisce in forza di mandato con rappresentanza conferito loro da parte di imprese autonome esercenti il trasporto a mezzo impianti a fune (i mandanti), a cui competono l'esercizio e la gestione esclusiva dei rispettivi impianti e la relativa responsabilità dei servizi di trasporto. Le imprese esercenti il trasporto per mezzo di impianti di risalita aderenti all'iniziativa Arabba-Marmolada SummerPass, insieme agli utenti, sono pertanto gli unici ed esclusivi contraenti del presente contratto di trasporto, per il quale è esclusa ogni partecipazione e responsabilità da parte del Consorzio Impianti a Funne Arabba-Marmolada, agendo in nome e per conto delle imprese aderenti all'iniziativa.
3. L'uso della tessera a tempo ai varchi di accesso consente al titolare legittimato l'utilizzo degli impianti di risalita aderenti all'iniziativa Arabba-Marmolada SummerPass. La tessera ha un periodo di validità rispettivamente di tre giorni anche non consecutivi su quattro o di cinque giorni anche non consecutivi su sette secondo quanto stabilito all'art. 1. Il periodo di validità della tessera non può in alcun modo essere modificato. La tessera a tempo è un titolo strettamente personale: porta impressi i suoi giorni di validità, ovvero la stagione di validità per le tessere stagionali, nonché una sigla composta alternativamente dalle lettere M/F/J e K, che rispettivamente identificano l'appartenenza dell'utente alla categoria Maschio - Femmina - Junior (nato dopo il 21/05/2006) e Bambino (nato dopo il 21/05/2014). Essa può recare il nome e cognome e/o la foto del titolare legittimato al suo utilizzo. I dati personali degli utenti non vengono conservati, né su supporto cartaceo, né in alcuna forma elettronica. Non viene pertanto effettuato alcun trattamento dei dati personali. La tessera a tempo non può essere ceduta a terzi, neanche a titolo gratuito, né scambiata o alterata. Al fine di ottenere lo sconto praticato a Juniores (J) e Bambini (K) sulle tessere a tempo è necessaria, contestualmente all'atto di acquisto della tessera a tempo, la loro presenza fisica e l'esibizione di validi documenti di riconoscimento, non sostituibili da autocertificazione, attestanti i presupposti per la concessione del suddetto sconto nei casi e nella misura indicati nel presente foglio illustrativo e informativo disponibile nei punti vendita. La tessera a tempo per Bambini (nati dopo il 21/05/2014) è gratuita e viene concessa a fronte del contestuale acquisto a titolo oneroso da parte di un accompagnatore maggiorenne di una tessera a tempo della stessa tipologia e per lo stesso periodo, alla quale la tessera gratuita viene abbinata. La gratuità è intesa nel rapporto un Bambino (K) per un accompagnatore maggiorenne pagante. La tessera a tempo consente il trasporto delle sole persone. Per il trasporto di bici, passeggini, valigie, animali e altri oggetti e accessori, troveranno applicazione le condizioni previste dai singoli impianti di risalita. L'utente dovrà quindi informarsi presso le casse dei singoli impianti di risalita per tale trasporto. La tessera è valida solo per gli escursionisti/pedoni.
4. All'inizio e alla fine della stagione estiva, è possibile che vengano chiusi singoli impianti di risalita, gruppi di impianti di risalita o zone più ampie di impianti di risalita, oltre che per i motivi indicati all'art. 12, anche in considerazione delle condizioni di affluenza, di disponibilità di percorsi e sentieri e di sicurezza. L'eventuale chiusura avviene in base a decisioni che verranno assunte autonomamente dai singoli gestori degli impianti di risalita e alle quali il Consorzio Impianti a Funne Arabba-Marmolada rimane del tutto estraneo.
5. Oggetto del contratto è soltanto il trasporto di persone dalla stazione a valle alla stazione a monte del singolo impianto di risalita e/o viceversa. Ogni ulteriore attività (trekking, mountain bike, etc.) non è oggetto del contratto ed è intrapresa da ogni singolo soggetto esclusivamente a proprio rischio e pericolo. I sentieri e percorsi non sono di proprietà degli esercenti degli impianti di risalita, né del Consorzio Impianti a Funne Arabba-Marmolada che, dunque, non li gestiscono in alcun modo e non provvedono alla loro verifica e/o manutenzione. Gli utenti hanno in ogni caso l'obbligo di osservare e rispettare diligentemente le Disposizioni per i Viaggiatori esposte alla partenza di ogni impianto.
6. Il gestore dell'impianto utilizzato declina ogni responsabilità per i danni derivanti dall'uso improprio degli impianti, nonché per le conseguenze di comportamenti illeciti posti in essere dagli utenti durante la loro permanenza sugli impianti. Con l'utilizzo dell'impianto, l'utente delle tessere Arabba-Marmolada SummerPass dichiara di essere a conoscenza delle responsabilità civili (art. 2047 e art. 2048 c.c.) connesse alla sorveglianza del minore, anche nell'uso degli impianti, nonché di attenersi a tutte le disposizioni e normative nazionali, regionali e provinciali vigenti in materia. Il trasporto del bambino avviene sotto la tutela, la responsabilità e la vigilanza dell'accompagnatore maggiorenne, con l'esclusione di ogni responsabilità da parte dell'esercente di ciascun impianto di risalita; resta comunque sottintesa la responsabilità da parte dei genitori o di chi ha la legale rappresentanza dei minori per l'uso da parte di quest'ultimi degli impianti di risalita.
7. A ogni richiesta degli addetti agli impianti e degli ispettori, gli utenti dovranno esibire le tessere Arabba-Marmolada SummerPass e consentire la propria identificazione mediante un valido documento di identità.
8. Qualsiasi abuso nell'utilizzo dei titoli di viaggio sopra menzionati comporta il loro ritiro immediato o la loro sospensione. La tessera a valore può altresì essere ritirata o sospesa dai soggetti competenti al controllo in caso di violazione di leggi nazionali, regionali o provinciali. In caso di abuso con tessere a tempo concesse ai Bambini (B) di età inferiore agli 8 anni, viene bloccata e/o ritirata sia la tessera gratuita, sia quella a cui è stata abbinata al momento dell'acquisto. Ogni abuso verrà perseguito a norma di legge, con riserva di proporre o avviare ogni azione utile a far accertare la responsabilità penale (p.es. per truffa - art. 640 c.p.) e civile del trasgressore.
9. Le tessere non inutilizzate o solo parzialmente utilizzate, ritirate, annullate, sospese o deteriorate deliberatamente non vengono sostituite o rimborsate.
10. Le tessere Arabba-Marmolada SummerPass vengono concesse all'utilizzatore in comodato d'uso. L'utente è responsabile della buona conservazione della tessera, che rimane di proprietà dell'emittente.
11. La tessera a tempo, quale documento di trasporto, necessario ed insostituibile per l'accesso agli impianti di risalita aderenti all'iniziativa e per il trasporto del titolare come descritto all'art. 1, assolvono la funzione dello scontrino fiscale (D.M. 30/06/1992 e successive integrazioni e modifiche) e vanno conservati per tutta la durata del trasporto.
12. Non è garantito il funzionamento ininterrotto, durante tutto il periodo di apertura indicato, degli impianti di risalita aderenti all'iniziativa, essendo gli stessi condizionati da alcuni fattori fuori dalla sfera di controllo degli esercenti, quali a titolo meramente esemplificativo e non esaustivo, le condizioni meteorologiche e di sicurezza, guasti all'impianto, la disponibilità delle fonti energetiche, pestilenze, epidemie e/o pandemie, disposizioni delle autorità e impedimenti dovuti ad altre cause di forza maggiore.
13. I prezzi per l'acquisto delle tessere, nonché il valore delle singole corse, potranno subire variazioni in caso di eccezionali interventi di ordine fiscale, valutario, economico o sociale nonché in caso di limitazioni della capacità di trasporto emanate per ordine delle Autorità o per normative.
14. Con l'acquisto e/o con l'utilizzo della tessera a tempo l'utente dichiara di conoscere e accettare integralmente le presenti Condizioni Generali di Vendita disponibili presso i punti vendita, presso i principali impianti di risalita aderenti nonché sui siti internet arabba.it e marmolada.com.
15. In caso di discrepanze tra le versioni linguistiche delle presenti Condizioni Generali di Vendita, vale e fa fede la versione in lingua italiana delle stesse.
16. Per ogni controversia relativa alla validità ed esecuzione del contratto di trasporto e delle presenti Condizioni Generali di contratto è applicabile il diritto italiano salvo variazioni.
17. Misure precauzionali in relazione alla epidemia SARS-CoV-2: il Consorzio Impianti a Funne Arabba-Marmolada si impegna ad adottare tutte le misure più opportune per contribuire al contenimento del contagio. Altrettanto essenziale è il comportamento individuale degli utenti che dovranno attenersi scrupolosamente alle prescrizioni e consigli delle Autorità. Ne consegue il divieto di utilizzo degli impianti di risalita in caso di mancato rispetto delle norme e delle prescrizioni, in caso di presenza di sintomi tipici da virus SARS-CoV-2 o di mancanza di dispositivi di protezione individuale, ove obbligatori. È pertanto esclusa ogni forma di responsabilità da parte degli esercenti degli impianti di risalita in caso di contagio.

1. The present General Sales Conditions represent the contractual conditions regulating the purchase and the use of the Arabba-Marmolada SummerPass period card. The card enables cardholders to use the lift system facilities of the companies participating in the Arabba-Marmolada initiative, except the restrictions as provided for by the articles 3 and 4. The list of all participating lift system facilities is available at each sales office, at the main partaking lift system facilities, as well as on the website arabba.it and visitmarmolada.com. In view of the actual health emergency as well as the uncertainties linked to the temporal inconsistency of the norms and rules that affect the economic activity and individual freedoms of citizens (including freedom of movement), the decision on the opening of the lift facilities is made on a daily basis, autonomously and at the discretion of the individual facilities' operators (decision to which the Dolomiti Superski Consortium and the individual Valley consortia remain completely uninvolved). Consequently, for each day, only the operation of the lift facilities indicated in the list published on the website arabba.it and visitmarmolada.com is guaranteed for the periods specified therein. The list must be consulted before purchasing the tickets. Arabba-Marmolada SummerPass cards are accepted, with the specifications in the following articles 3 and 4, at the participating ski lifts during the period up to 21/10/2022. Not all the lifts are operational during the entire period indicated.
2. Cardholders acknowledge that both the Arabba-Marmolada Lifts-Consortium, which issues the Arabba-Marmolada SummerPass transportation cards referred to in the preceding paragraph, as well as the adhering local lifts companies, act on the strength of a specific agency agreement (with disclosed principal) assigned to them by autonomous companies operating the lift system facilities (the principal contractors), who are exclusively responsible for the management and operation of the respective lift facilities and their connected transportation services. Therefore, the companies operating the lift facilities, partaking in the Arabba Marmolada SummerPass initiative, and the cardholders themselves are to be considered as the only contracting parties to the present transport agreement. The Arabba - Marmolada Consortium and the local lift-companies, both referred to acting on behalf of the companies taking part in the initiative, are therefore not to be considered as part of such agreement and will not be subject to any form of liability.
3. The period card allows the legitimate cardholder to utilize the lift system facilities participating in the Arabba-Marmolada Pass initiative during the whole validity period of the purchased card (that can be of either one day, three out of four days, five out of seven days), depending on the chosen card type. The validity period cannot be changed in any form or manner once the card has been issued. The card is strictly personal, carrying its period of validity or the season of validity in case of season tickets. The card can also carry an additional sign, consisting in the letters M-F-J or K, indicating M=Male, F=Female, J=Junior (born after May 21st 2006) or K=Child (born after May 21st 2014), as well as the name of the cardholder legitimated to its use. The period card cannot be transferred to other persons even if no charge is involved, nor changed for another, nor modified or altered in any manner. In order to benefit from the discounts offered for Juniors (J) and Children (K) on the period cards, at the moment of purchase of the period card, the actual presence of the Junior or Child for whom the benefit is being asked for is necessary and applicants have to provide a valid identity card of theirs, which cannot be substituted by any self-certification or similar procedures, and so substantiating the fulfillment of the requirements necessary for claiming the benefits assigned in these instances, and to the extent as described in the information sheet available at the sales offices. The free period card for children (K) born after May 21st 2014 is granted only in connection with the simultaneous purchase by an accompanying adult of a period card of the same kind and for the same period as that of the child for which the gratuity is given. For each purchased adult period card only one free of charge child period card will be issued, in the ratio of one child (B) for one paying adult attendant. For the transport of bikes, frames, luggage, animals and any other items and accessories the terms and conditions are determined by the individual lift system facility. It is the obligation of the user to inform himself or herself at each single lift system of the regulations pertaining to the individual lift facility.
4. In consideration of the current situation of uncertainty linked to the health emergency in progress the period of opening and closing of the lift facilities as well as the operation time indicated in the list are subject to modifications or restrictions. The transport capacity of the lift system facilities and the access to the lift facilities shall be regulated in accordance with the provisions set by the authorities. At the beginning and at the end of the summer season it is possible that single lift systems or groups of lifts may be not operational, the reasons being as provided by art. 12 but also in regard to the influx of persons using the lift facilities, the proper availability of routes and paths as well as in regard to safety reasons in general. Potential inactivity of lift system facilities will depend on the owners' or operators' autonomous decision which Consorzio Impianti a Funne Arabba - Marmolada is not entitled to interfere with, resulting therefore beyond their sphere of competence.
5. Both cards entitle to the transport of persons from the bottom station to the top station and/or vice versa. Any additional activity performed by each individual user additionally to the use of the lift system facility (e.g. trekking, mountain biking, also in "bike parks" or similar facilities) is not covered by the contract and is performed exclusively at one's own risk. The paths and routes are not property of and therefore not managed in any manner by the facility's owners or operators nor of the Consorzio Impianti a Funne Arabba - Marmolada, hence they do not accept any responsibility for their care, control or maintenance. Consorzio Impianti a Funne Arabba - Marmolada is not owners of any of the "bike parks" or similar structures and as such they are not responsible for their management or supervision, a responsibility which remains exclusively that of the operators appointed for the management of the above mentioned structures and/or the owners themselves. It however remains the obligation of every user to strictly observe and respect the conditions for use (the facility user guidelines) displayed at the access station of every lift system facility.
6. The owners and operators of lift system facilities decline any responsibility or liability for damages arising from improper use of the lift facilities as well as for the consequences of cardholders' incorrect and illicit behaviour performed on the transportation circuit. By using the lift system facilities by minors, the accompanying adult holders of the Arabba Marmolada Summer Pass acknowledge their awareness and express acceptance of their liabilities under the provisions of the Italian Civil Code both, in relation to the supervising and control duties of minors also during their use of the lift facilities. In addition, lift system facilities' user declare to be aware of and agree to follow all the provisions and norms, inclusive of those set by national, provincial and regional regulations, governing the attendance at and use of the lift facilities. Facilities' use by minors is nonetheless considered as taking place under the exclusive responsibility, care, control and supervision of the accompanying adult cardholder or more generally of the parents or legal representatives of the minors, assuming responsibility for the use of the particular lift system facilities by the child, and without liability of the owners or operators of each individual lift facility.
7. The Arabba Marmolada Summer Pass must be shown upon request of the staff at the facilities as well as to the inspectors and cardholders have to allow them to check users' personal identity.
8. Cardholders acknowledge and accept that any improper or incorrect use of the abovementioned card will lead to the immediate withdrawal, annulment or suspension of the card itself. The period card may be withdrawn or suspended by authorized staff or control personnel in case of any violation of provisions set by provincial or regional regulations or by statute law. In case of improper use of the period card issued free of charge to children (B) aged less than 8 years, both the card issued free of charge as well as the coupled adult card will be blocked and/or withdrawn. Every improper use will be prosecuted according to law and through any legal action or proceeding deemed necessary or proper for ascertaining the infringer's criminal (e.g. for fraud - art. 640 of the Italian penal code) and/or civil liability. In order to prevent misuses of period cards, a video surveillance system ("Gate Control Camera") is installed at some lift facilities. The cardholders are made aware of the use of a surveillance camera by appropriate signs. The privacy notice pursuant to the (EU) Regulation 2016/679 is freely available at the respective lift facilities.
9. In case the points value card is not used at all or only partially used, withdrawn, annulled, suspended or deliberately damaged, no substitution will occur and no right to refund or reimbursement will be acknowledged.
10. Cardholders acknowledge and accept that the Arabba Marmolada Summer Pass is temporarily assigned to them under terms of loan for use. Cardholders are therefore responsible for their own card's proper use and conservation and it remains property of the issuing company.
11. The period value card, being transport documents, fulfills the function of a tax receipt and must therefore be kept for the entire duration of the transport. Both cards are necessary to access the lifts participating in the Arabba Marmolada initiative and irreplaceable for the transport of the holder as described in art. 1.
12. Cardholders accept and acknowledge that the continuous opening and functioning of all lift system facilities partaking in the Arabba Marmolada initiative are not always guaranteed throughout the whole indicated operating period, as the functioning is conditioned by factors out of the control sphere of the facility's owners and operators, such as e.g. weather and safety conditions, damages of the facility, lack of energy sources, pestilences, epidemics and/or pandemics, any resolution made and/or implemented by the local authorities and other causes of force majeure or unforeseeable circumstances.
13. Card prices as well as prices for lift system facilities' usage may be subject to changes in the case of exceptional intervention by fiscal, monetary, economic or social authorities as well as in case of limitations of the transport capacity by order of the authorities, by law or by other regulations.
14. By purchasing and/or by using the period card, users declare to know and to completely accept the present General Sales Conditions, which are available at the sales offices, at the main participating lift system facilities, as well as on the website arabba.it and marmolada.com.
15. In the eventuality of contrast or differences between the various language versions of the General Sales Conditions and the Italian text, the Italian version is to be considered as the only binding one.
16. All disputes potentially arising with respect to the validity and the execution of the transportation agreement and with respect to the present General Sales Conditions will be subject to Italian law, except for variations.
17. Precautionary measures in relation to the current epidemic. The Arabba-Marmolada Lifts Consortium is committed to adopting all most appropriate measures to help contain the contagion. Equally essential is the individual behaviour of users, who must scrupulously comply with the prescriptions and advices of the authorities. As a result, it is forbidden to use the lifts in case of non-compliance with regulations and prescriptions, in the presence of typical symptoms of SARS-CoV-2 epidemic or in case of lack of personal protective equipment, where mandatory. Any form of liability on the part of the facilities' operators in the event of infection is therefore excluded.